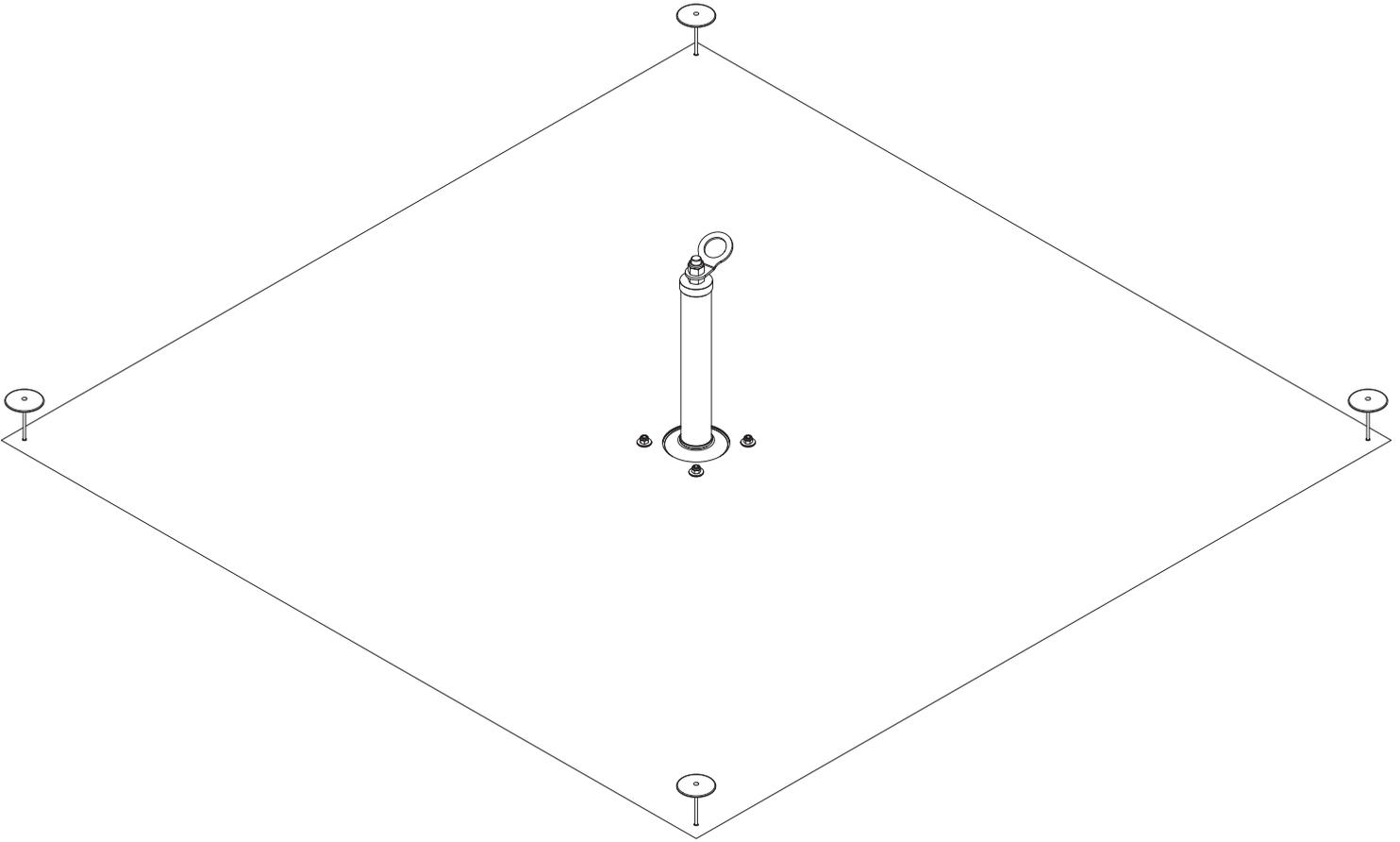


POINT-AP

ITALIANO

DE	ACHTUNG		Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.
EN	ATTENTION		Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.
FR	ATTENTION		Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.
IT	ATTENZIONE		Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.
ES	ATENCIÓN		No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.
PT	ATENÇÃO		A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.
NL	ATTENTIE		De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.
HU	FIGYELEM		A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.
SL	POZOR		Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.
CZ	POZOR		Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.
TR	DİKKAT		Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.
NO	OBS		Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.
SV	OBS		Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.
FI	HUOMIO		Turvallaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.
DA	GIV AGT		Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.



DATI PROGETTO

DESCRIZIONE DEL SISTEMA

IMPRESA INSTALLATRICE

Sommario

1. Istruzioni generali di sicurezza	5
2. Installazione sicura	5
3. Utilizzo sicuro	6
4. Garanzia	6
5. Revisione	6
5.1. Controllo post-installazione	6
5.2. Controllo prima dell'uso	7
5.3. Revisione annuale	7
6. Applicazione/approvazione	8
6.1. Applicazione	8
6.2. Applicazione	8
6.3. Punto di collegamento per il dispositivo di ancoraggio	8
6.4. Segnali e contrassegni	8
7. Informazioni generali per l'assemblaggio	10
7.1. Ponderazione/altezza di scarico necessarie	10
7.2. Dimensioni	10
7.3. Distanze dal bordo del tetto	10
7.4. Altezza minima sottotetto e profilo di arresto breccia	11
7.5. Esempi di applicazioni: Sistema di cavi + EAP	11
7.6. Lana per allineamento	12
7.7. Tensione cavo/Lasco cavo	13
7.8. Direzione di carico	13
7.9. Set e strumenti	14
8. Istruzioni di installazione	15
9. Protocollo di assemblaggio	19
10. Note sul sistema di sicurezza per tetti esistente	20
11. Scheda di controllo	21
12. Note	22
12. Note	23

1. Istruzioni generali di sicurezza

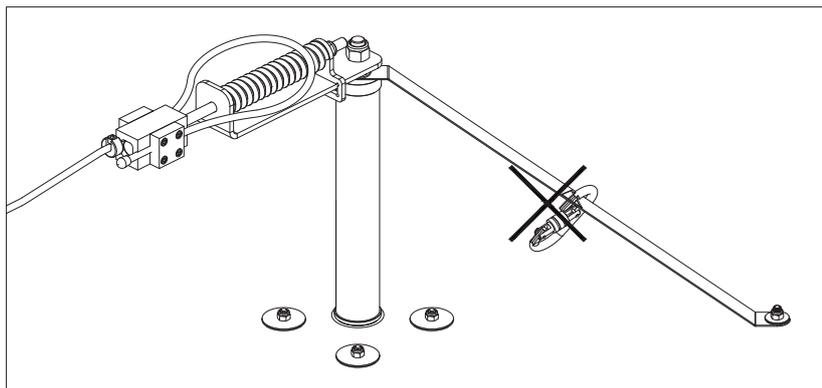
- Il dispositivo di ancoraggio deve essere pianificato, installato e utilizzato in modo da evitare l'eventuale caduta oltre il bordo quando vengono utilizzati correttamente i dispositivi di protezione individuale da parte degli utenti.
- Garantire la raggiungibilità del dispositivo di ancoraggio in modo sicuro.
- Il sistema deve essere installato e utilizzato esclusivamente da personale informato sulle presenti istruzioni di funzionamento, in conformità ai locali regolamenti di sicurezza, e che sia fisicamente e mentalmente idoneo e addestrato all'uso dei DPI.
- Impedire l'uso del sistema di sicurezza a minori e donne incinte.
- Le condizioni mediche (problemi cardiovascolari, assunzione di farmaci, alcol) può avere un impatto sulla sicurezza dell'utente durante il lavoro in quota.
- Durante l'installazione e/o l'uso dei dispositivi di ancoraggio CONTEC, attenersi ai regolamenti pertinenti sulle prevenzioni degli incidenti (ad es. lavoro sui tetti).
- Se si commissiona il sistema anticaduta a fornitori esterni, le istruzioni per l'assemblaggio e l'uso devono essere fornite per iscritto.
- A seguito di una caduta, interrompere l'uso dell'intero sistema e provvedere a sottoporlo al controllo di un esperto (componenti, fissaggio della superficie di montaggio ecc.).
- Qualsiasi riparazione può avvenire esclusivamente dopo avere consultato il produttore.
- I dispositivi di ancoraggio CONTEC sono stati sviluppati per la sicurezza individuale e non devono essere utilizzati per altri scopi. Non fissare mai un carico non definito al sistema di sicurezza.
- Non apportare alcuna modifica ai dispositivi di ancoraggio approvati.
- Sui tetti spioventi, per evitare le valanghe dal tetto (ghiaccio, neve), servirsi di dispositivi adatti all'intercettazione della neve.
- Attenersi ai regolamenti nazionali pertinenti sulla protezione dell'illuminazione.
- Se il sistema viene venduto in un altro paese, le istruzioni per l'uso devono essere fornite nella lingua locale.
- La durata della lana è di 20 anni.
- Attenzione: lo sgombero neve del sistema è necessario a causa del carico di neve!

2. Installazione sicura

- Il dispositivo di ancoraggio CONTEC "POINT-AP" deve essere assemblato da esperti competenti informati sull'uso del sistema di sicurezza per tetti.
- Gli installatori devono assicurarsi che la superficie di installazione sia adatta a sopportare il peso del dispositivo di ancoraggio (min. 80 kg/m²). In caso di dubbi, consultare un ingegnere strutturale.
- È necessario raggiungere l'altezza minima del supporto (vedere pagina 10/punto 7.1).
- Utilizzare esclusivamente un'inclinazione del tetto di $\leq 5^\circ$.
- Deve essere disponibile un sottotetto o un profilo di arresto breccia.
- Utilizzabile su bitume o su membrane plastiche impermeabili. L'installazione su superfici inadatte può causare pericolo di morte.
- L'installazione corretta del sistema di sicurezza deve essere documentata in conformità al protocollo e alle foto di ciascuna situazione di assemblaggio.
- Mentre si accede al sistema di sicurezza per tetti, le posizioni dei dispositivi di ancoraggio devono essere documentate nei progetti (ad es. un disegno della vista del tetto).
- Mentre si accede al sistema di sicurezza per tetti, le posizioni dei dispositivi di ancoraggio devono essere documentate nei progetti (ad es. un disegno della vista del tetto).
- Impedire che l'acciaio inossidabile entri in contatto con residui o strumenti in acciaio. Tale evenienza può generare corrosione.
- Tutti i bulloni in acciaio inossidabile devono essere lubrificati con un prodotto idoneo prima dell'assemblaggio.
- La combinazione dei singoli elementi dei dispositivi specificati può creare pericoli se il funzionamento sicuro di uno degli elementi viene ostacolato. (Attenersi alle rispettive istruzioni per l'uso).
- Se si verificano ambiguità durante l'installazione, è indispensabile contattare il produttore.

3. Utilizzo sicuro

- È necessario effettuare le misurazioni prima di iniziare il lavoro, per evitare la caduta di eventuali oggetti dal sito di lavoro. L'area sottostante al sito di lavoro (marciapiede ecc.) deve essere mantenuta sgombra.
- Prima dell'uso, controllare l'intero sistema tramite ispezione visiva per individuare difetti evidenti (ad es. viti allentate, deformazioni, abrasioni, corrosione, tenuta tetto difettosa ecc.) In caso di dubbi sul funzionamento sicuro del sistema di sicurezza, predisporre l'ispezione da parte di un esperto (documentazione scritta).
- In caso di venti superiori al livello abituale, non utilizzare il sistema di sicurezza.
- Il dispositivo di ancoraggio sul tetto è stato progettato per sopportare sollecitazioni in ogni direzione parallela alla superficie di installazione.
- Il sistema di sicurezza non deve essere utilizzato in abbinamento a dispositivi di arresto caduta (EN 360).
- Il dispositivo di ancoraggio non è idoneo al lavoro supportato da corde (lavoro con fissaggio a fune ecc.).
- Il fissaggio del dispositivo di ancoraggio CONTEC è sempre eseguito con un moschettone all'occhiello di ancoraggio e deve essere eseguito con un'imbracatura in conformità allo standard EN 361 e con un assorbitore di forza con un dispositivo di collegamento (EN 355, EN 354 e EN 353-2).
- Avvertenza: per l'uso orizzontale, è consentito esclusivamente l'uso di dispositivi di collegamento idonei a tale scopo e collaudati per la linea del bordo corrispondente (bordi taglienti, lastra di metallo trapezoidale, trave d'acciaio, cemento ecc.).
- Il materiale di fissaggio deve sempre essere impostato il più corto possibile per ridurre al minimo l'altezza di caduta libera in caso di caduta.
- Lo spazio libero minimo tra il bordo del tetto e il terreno viene calcolato come segue:
 - Deformazione e spostamento (max. 1 m) del dispositivo di ancoraggio sotto carico
 - + Specifica del produttore del dispositivo di protezione individuale utilizzato, inclusa la deviazione della corda
 - + Altezza
 - + 1 m di margine di sicurezza
- Deve essere disponibile un piano che illustra dettagliatamente le procedure di salvataggio per tutte le possibili emergenze.



4. Garanzia

I componenti di sistema del dispositivo di ancoraggio "POINT-AP" sono realizzati in acciaio inossidabile, alluminio e lana. In condizioni d'uso e in condizioni ambientali normali, tutti i componenti godono di una garanzia di 2 anni contro i difetti di fabbricazione. Tuttavia, se il punto di ancoraggio viene utilizzato in atmosfere particolarmente corrosive, il periodo potrebbe essere inferiore. In caso di caduta (caduta dell'utente), la richiesta di garanzia scade.

Avvertenza:

in caso di mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e/o di documentazione incompleta, sono escluse le richieste di risarcimento. Per gli assemblaggi del sistema e dei componenti, che sono stati consegnati e installati da imprese installatrici sotto la propria responsabilità, CONTEC AG non si assume alcuna responsabilità o garanzia.

5. Revisione

5.1. Controllo post-installazione

Una volta eseguita l'installazione, attenersi ai punti seguenti.

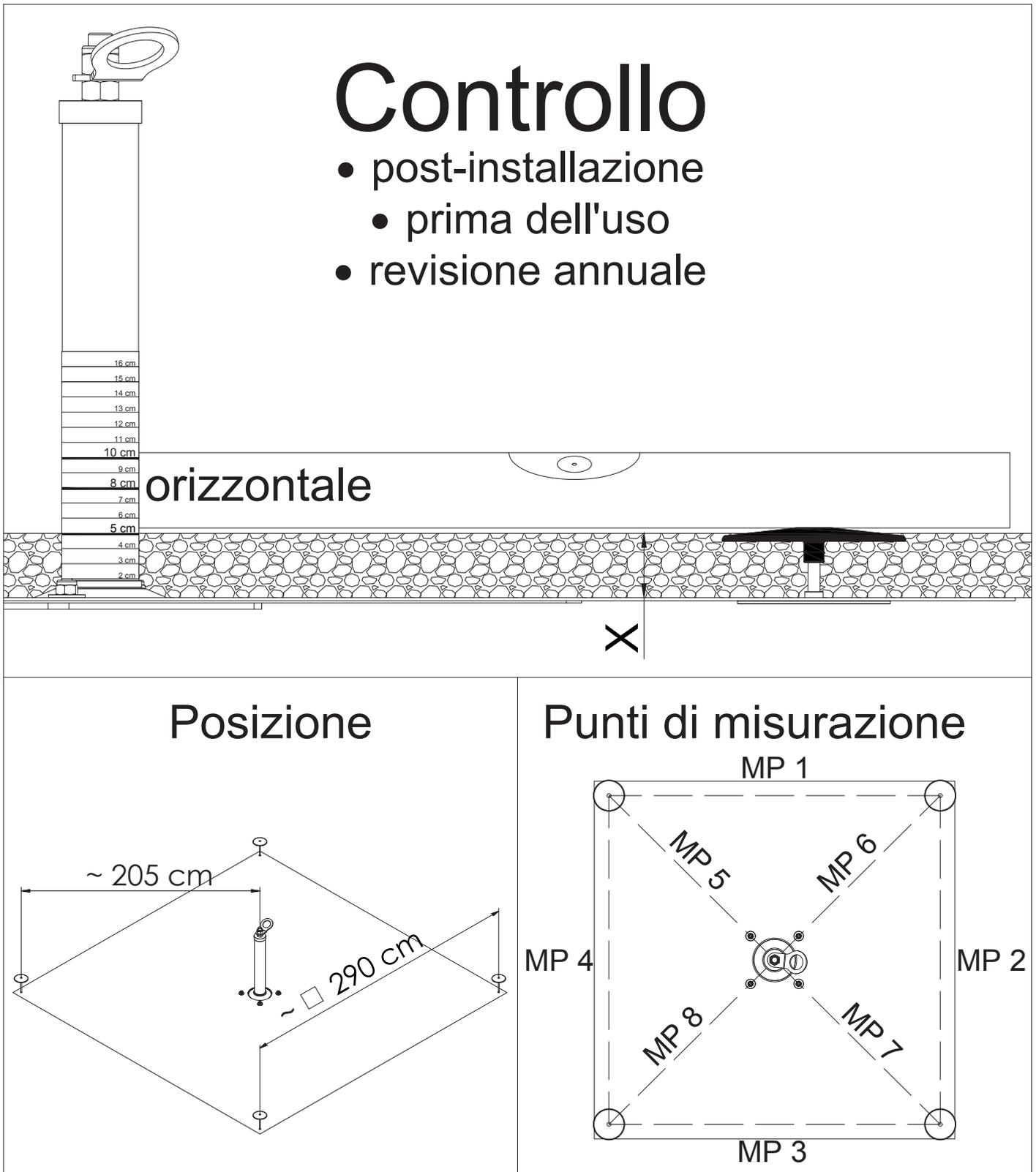
- Lana non visibile
- Set del kit di controllo per l'altezza collegato
- Controllo dell'altezza dello strato (breccia, substrato...) con il kit di controllo (vedere il punto 5.3)
- Compilare il rapporto sull'installazione (vedere pagina 19/punto 9)
- Non dimenticare la documentazione fotografica (durante l'assemblaggio)

5.2. Controllo prima dell'uso

- Controllo dell'altezza dello strato (breccia, substrato...) con il kit di controllo (vedere pagina 7/punto 5.3)
- Ispezione dei componenti per individuare difetti evidenti

5.3. Revisione annuale

Il dispositivo di sicurezza nel suo insieme deve essere sottoposto all'ispezione di un esperto almeno una volta l'anno. La sicurezza dell'utente dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura. L'ispezione di un esperto deve essere documentata sulla scheda di controllo allegata (vedere pagina 21/punto 11).



6. Applicazione/approvazione

6.1.Applicazione

Il CONTEC "POINT-AP" è un punto di ancoraggio progettato per la sicurezza individuale di 2 persone (inclusa 1 persona per il primo soccorso) in conformità allo standard EN 795:2012 Tipo E ed è idoneo per i seguenti sistemi anticaduta in conformità allo standard EN 363:2008:

- Sistemi di ritenuta
- Sistemi di sospensione

Avvertenza: non idoneo per lavori di posizionamento e sospensione nel posto di lavoro.

come un punto di attacco per i punti terminali e d'angolo (esclusivamente con set di legatura) e fissaggio intermedio a corda (non in dotazione) nel sistema a corda di sicurezza orizzontale Liner/Comfort per la sicurezza individuale per 2 persone (inclusa 1 persona per il primo soccorso) in conformità allo standard EN 795:2012 Tipo C ed E, idoneo per i seguenti sistemi anticaduta in conformità allo standard EN 363:2008:

- Sistemi di ritenuta
- Sistemi di sospensione

AVVERTENZA: nel sistema a corda, installare un set di legatura a corda nella direzione opposta a quella della tirata nei punti terminali e d'angolo (vedere pagina 12/punto 7.6).

6.2.Applicazione

Il CONTEC POINT-AP è stato collaudato e certificato come punto di ancoraggio in conformità allo standard EN 795:2012 Tipo E e come punto di attacco sistema a corda di sicurezza orizzontale Liner/Comfort in conformità allo standard EN 795:2012 Tipo C ed E.

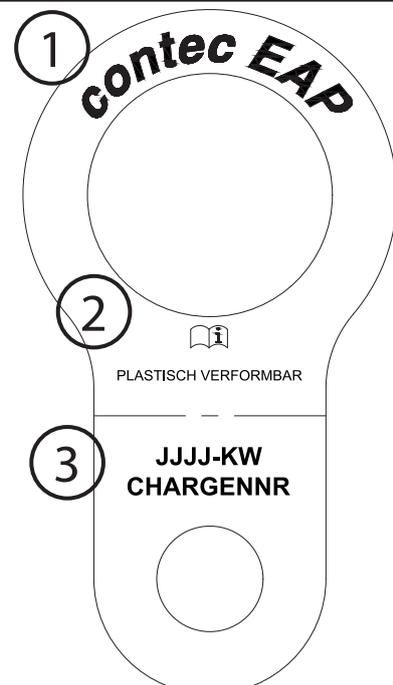
Il collaudo è stato eseguito in modalità statica e in modalità dinamica sulla superficie di installazione originale.

6.3.Punto di accettazione del dispositivo di ancoraggio

TÜV Austria Services GmbH
Deutschstrasse 10
A-1230 Wien / Austria, CE 0408

6.4.Segnali e contrassegni

1. Produttore
2. Leggere la descrizione del prodotto
3. Data di produzione/numero di lotto



- 1 Nome del prodotto
- 2 Informazioni
- 3 Leggere la descrizione del prodotto
- 4 Max. numero di persone
- 5 Data di produzione/numero di lotto
- 6 Standard
- 7 Identificazione dell'ente notificato
- 8 Produttore

1 POINT-AP

EN 795:2012 TYP E

- Falldämpfer verwenden
- use energy absorbers
- bei Frost eingeschränkt verwendbar
- limited use in frost
- min. Freiraum unter der Absturzkante = Herstellerangabe der verwendeten PSA + Körpergröße + 2m
- min. clearance below the falling edge = Manufacturer's specification of the used PSA + body size + 2m

max.

7
CE 0408

80-75-02-01-A-A

Solo nei sistemi a corda:

1. Produttore e nome del prodotto
2. Standard
3. Leggere la descrizione del prodotto
4. Max. deviazione della corda
5. Uso di PSE e assorbitori d'urto
6. Max. numero di persone
7. Impresa installatrice e data di installazione
8. Data della prossima revisione
9. Informazioni

1 contec LINER / COMFORT

HORIZONTALS SEILSICHERUNGSSYSTEM EN 795:2012 C/E

1 2

3

4

5

6

7

8

9

↑ jährliche Kontrolle ↑ Montagefirma / Montagejahr

contec LINER / COMFORT HORIZONTALS SEILSICHERUNGSSYSTEM

Geprüft nach EN 795:2012 C/E
Bei Auffangsystem Bandfalldämpfer max. 6 kN verwenden
Seileinlaufwinkel max. 10°
Vor Benutzung Verwendungsanleitung lesen

7. Informazioni generali per l'assemblaggio

7.1. Altezza zavorramento/strato necessaria

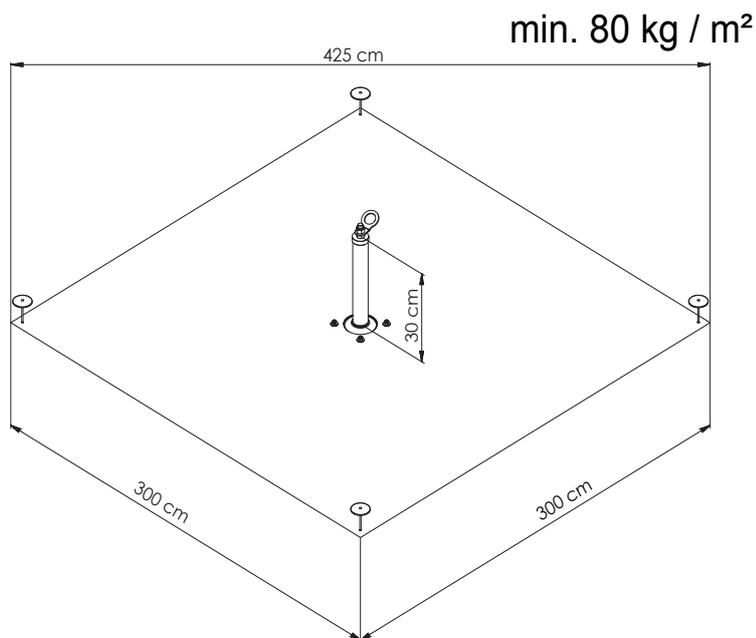
- Dimensioni lana: 3 x 3 m (9 m²)
- Peso: ≥ 80 kg / m² (totale ≥ 720 kg)
- Ponderazione di:

Materiale	Spessore materiale a 9 m ²
Breccia γ 1600 kg/m ³	≥ 5 cm
Substrato γ 1000 kg/m ³	≥ 8 cm
Substrato γ 800 kg/m ³	≥ 10 cm

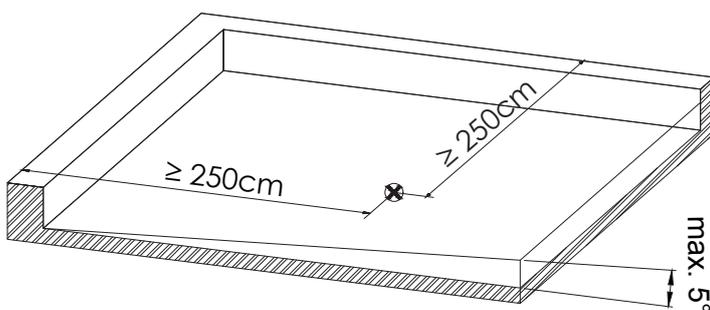
- Distribuire uniformemente il materiale di riempimento sulla lana.
- Il materiale di riempimento deve essere presente sull'intera superficie del tetto.

Attenzione: non in dotazione.

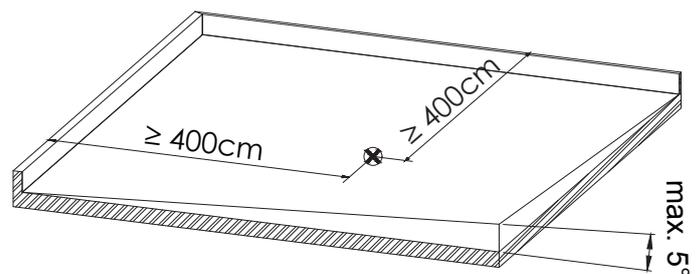
7.2. Dimensioni



7.3. Distanze dal bordo del tetto



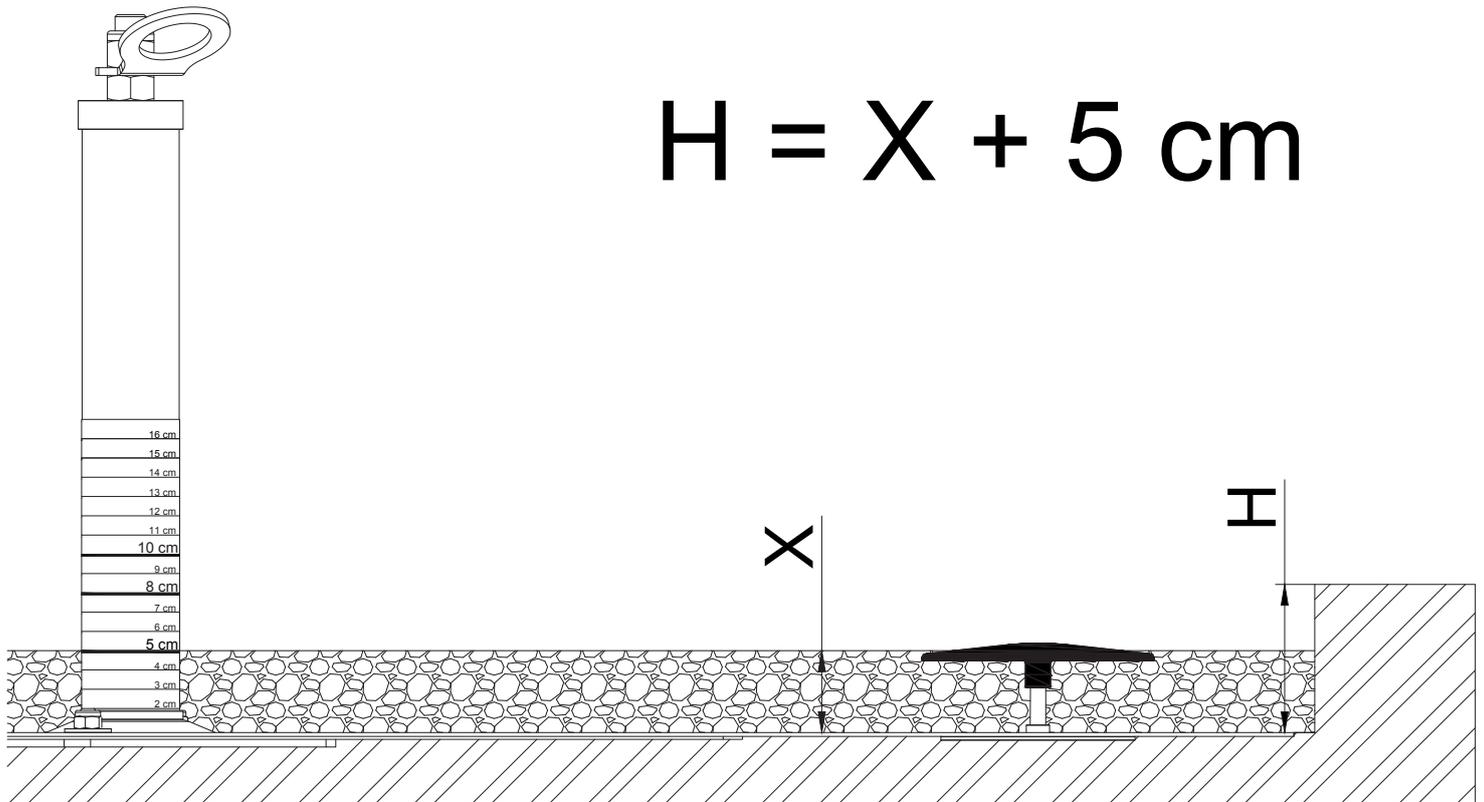
Sottotetto



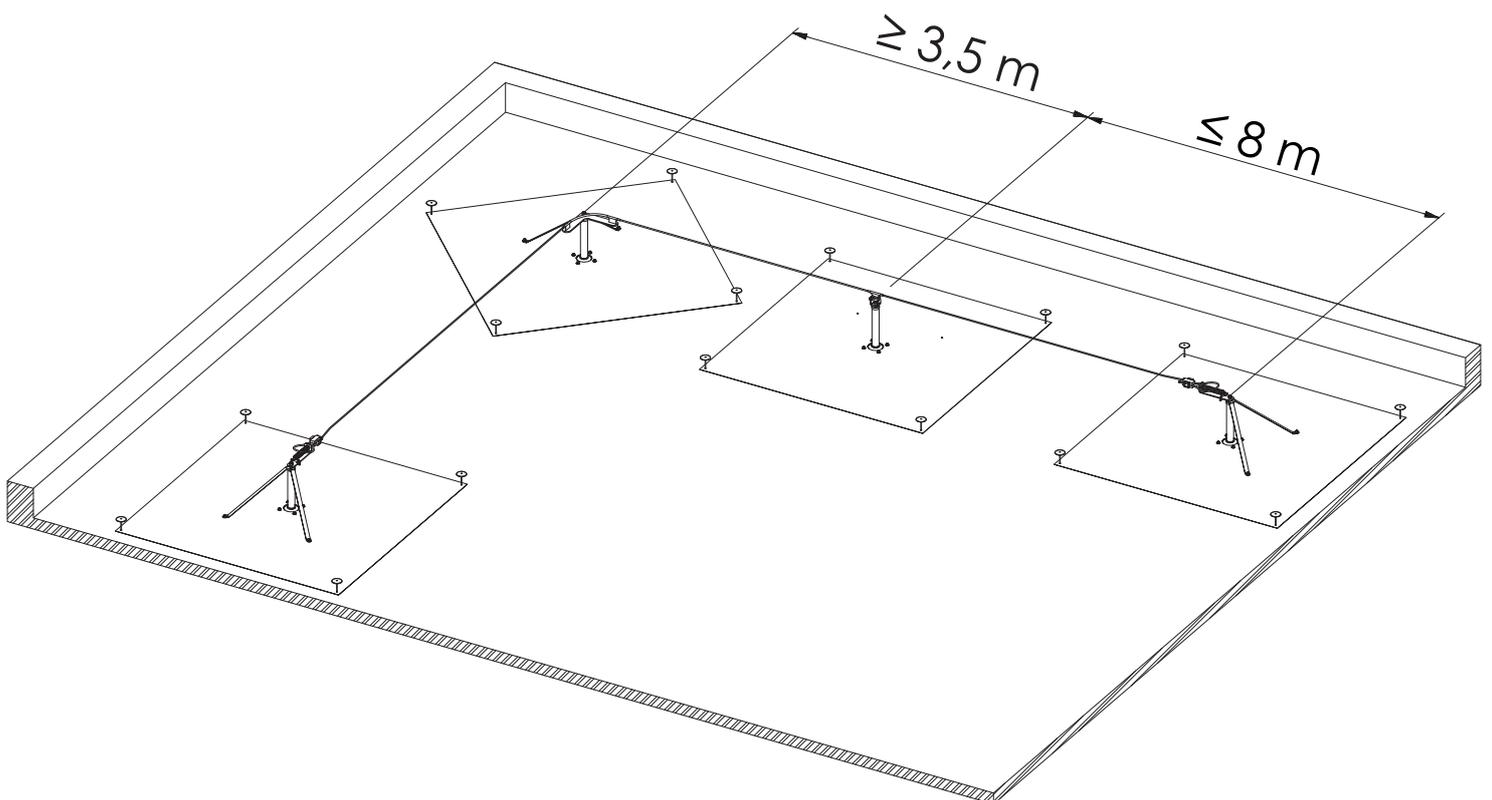
Profilo di arresto breccia

- Avvertenza: deve essere presente un sottotetto o un profilo di arresto breccia.
- utilizzabile su bitume o su membrane plastiche impermeabili.
- Deve essere disponibile una sottostruttura portante statica (almeno 80 kg/m²).

7.4. Altezza minima sottotetto e profilo di arresto breccia

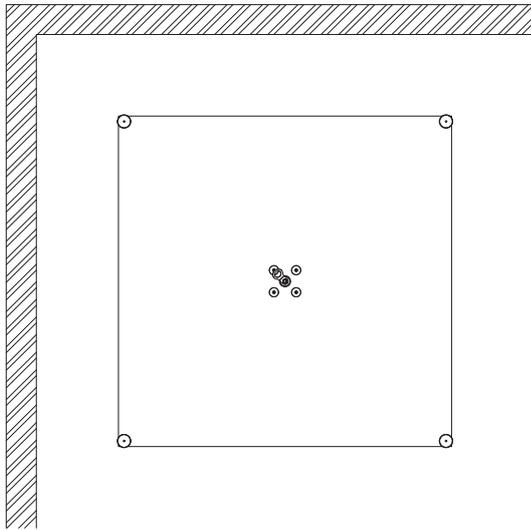


7.5. Esempi di applicazioni: sistema di cavi + EAP

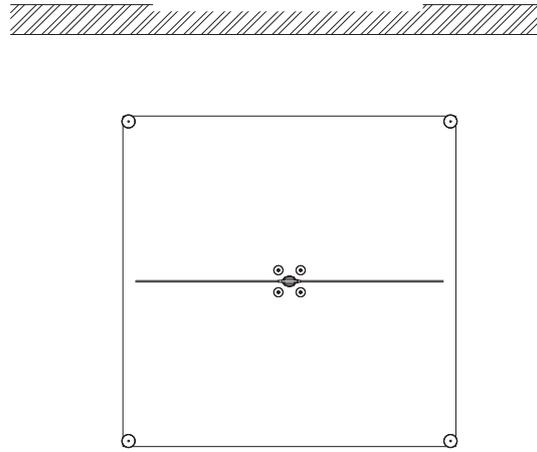


7.6. Allineamento della lana

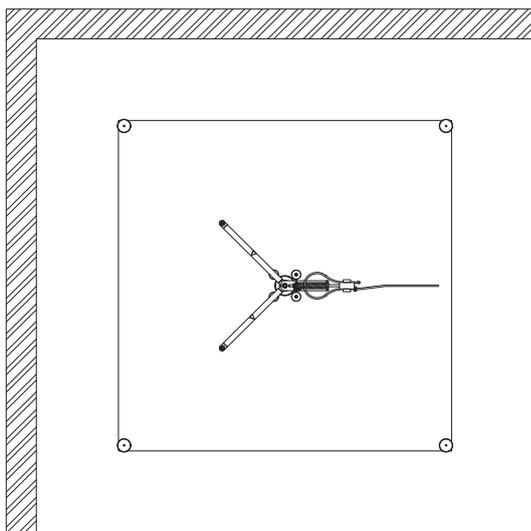
EAP di esempio



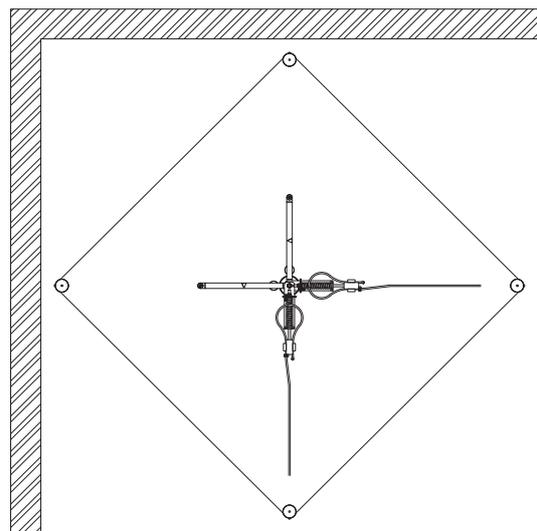
GZH di esempio



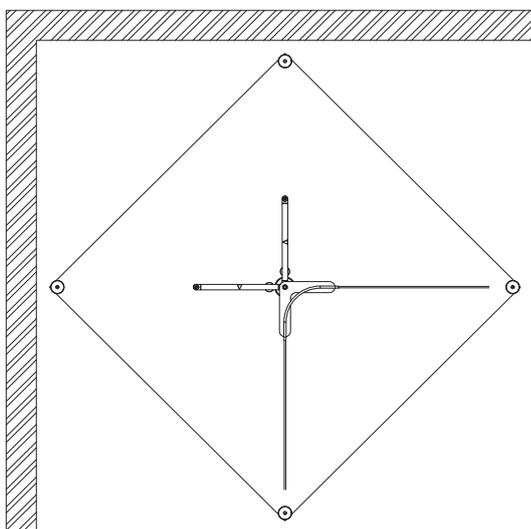
GES-4 di esempio-



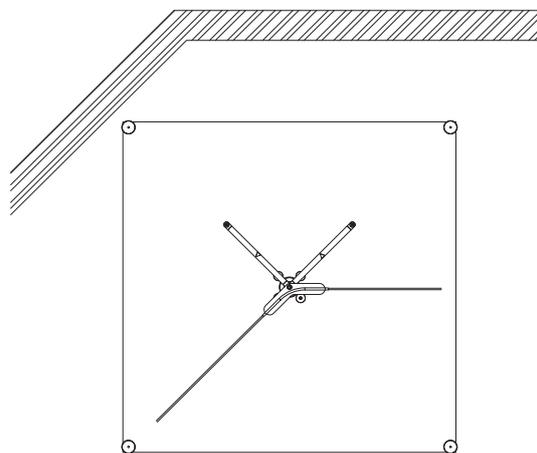
GES-4 (2x) di esempio



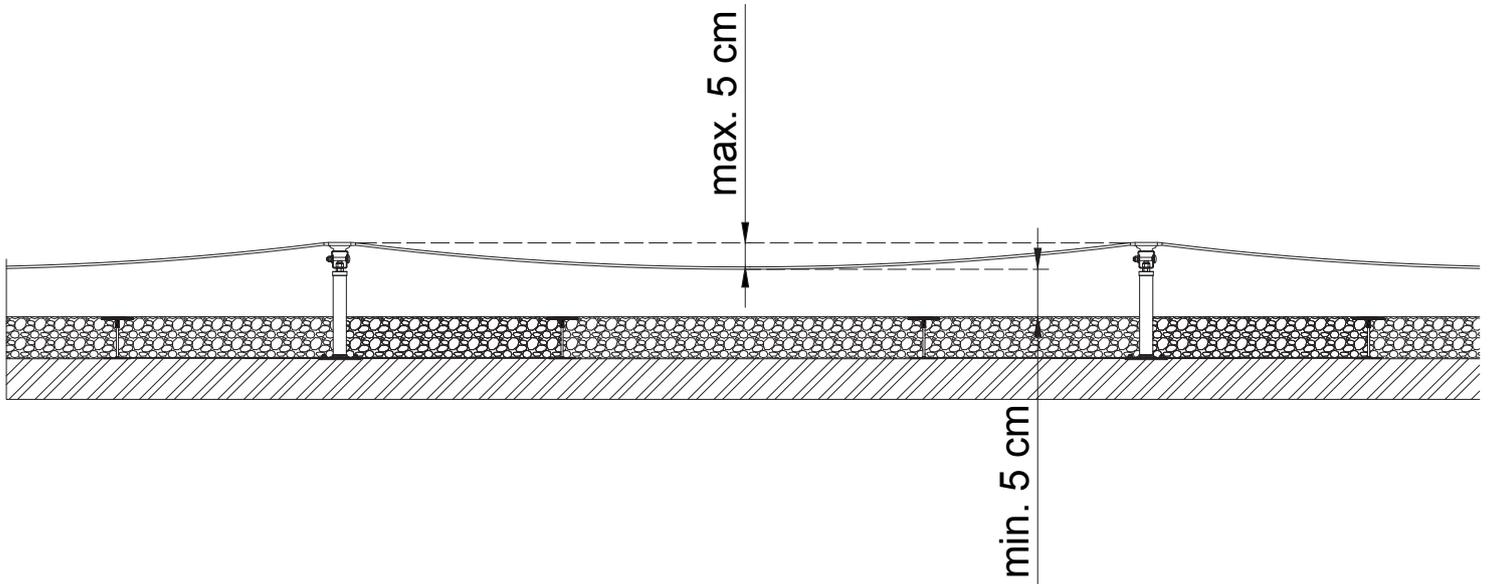
GEH-90 di esempio



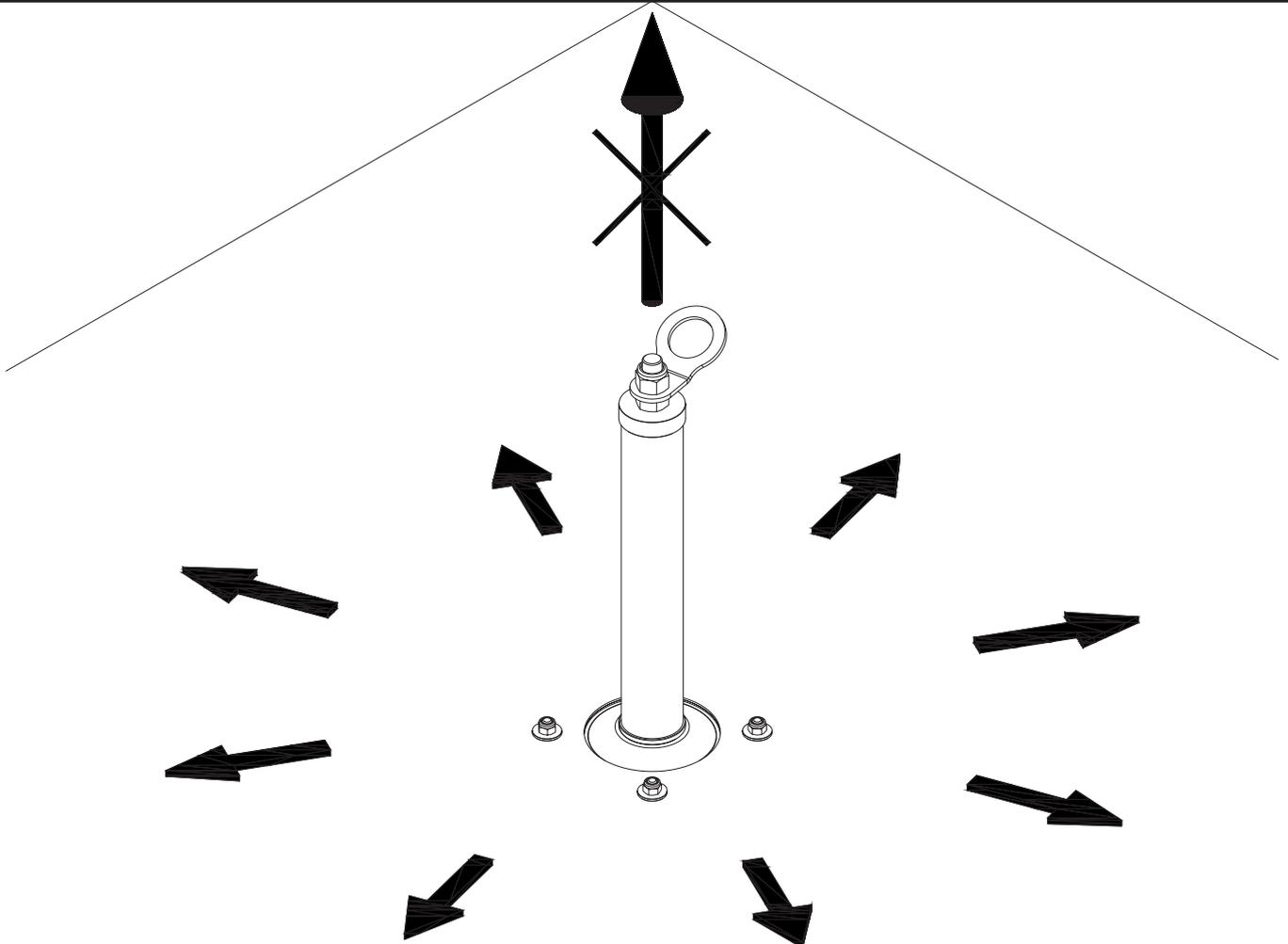
GEH-45 di esempio



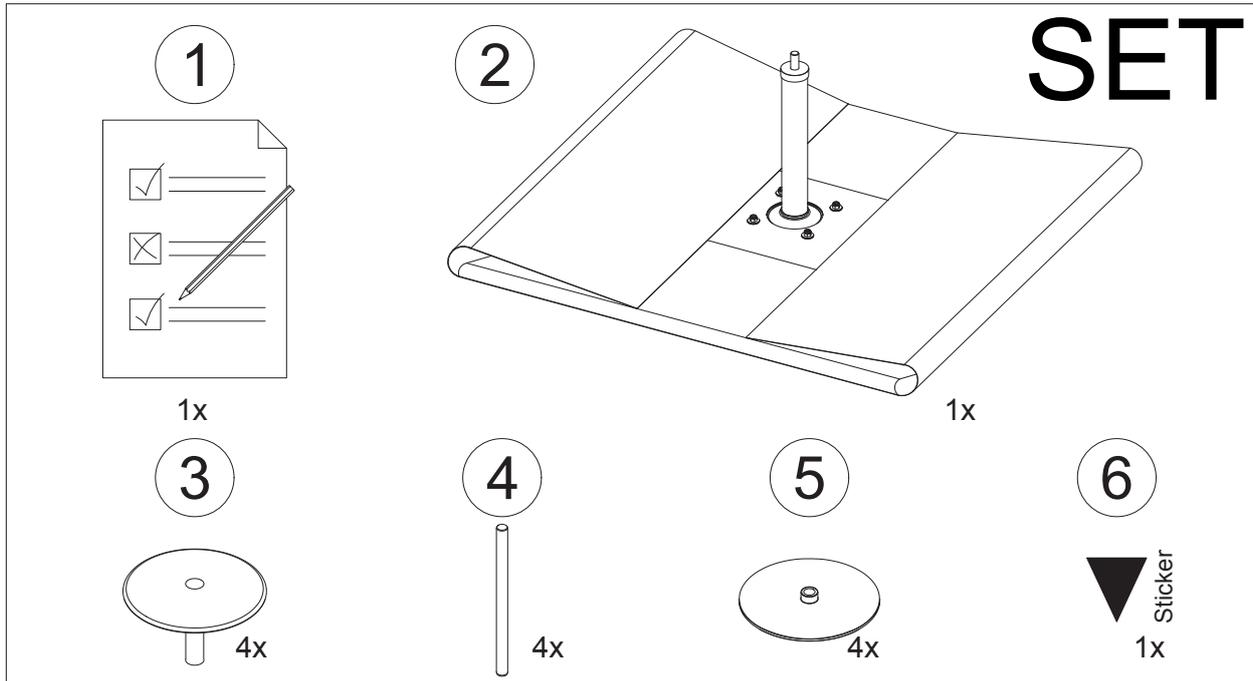
7.7. Tensione corda/lasco corda



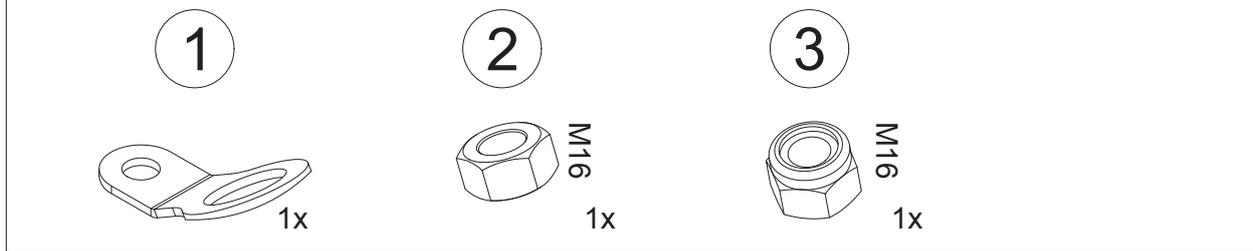
7.8. Direzione di carico



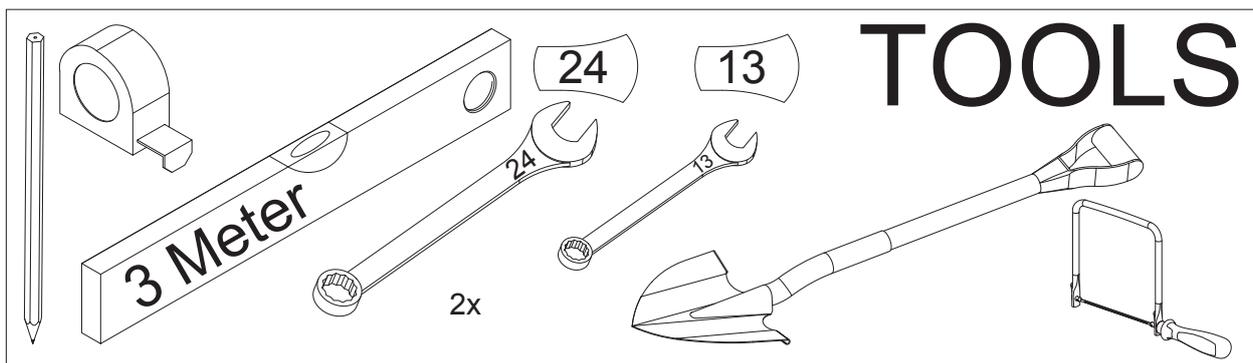
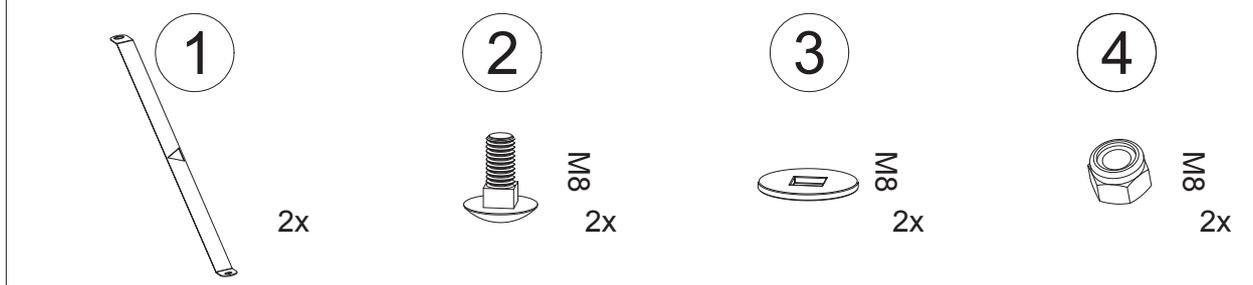
7.9.Set e STRUMENTI



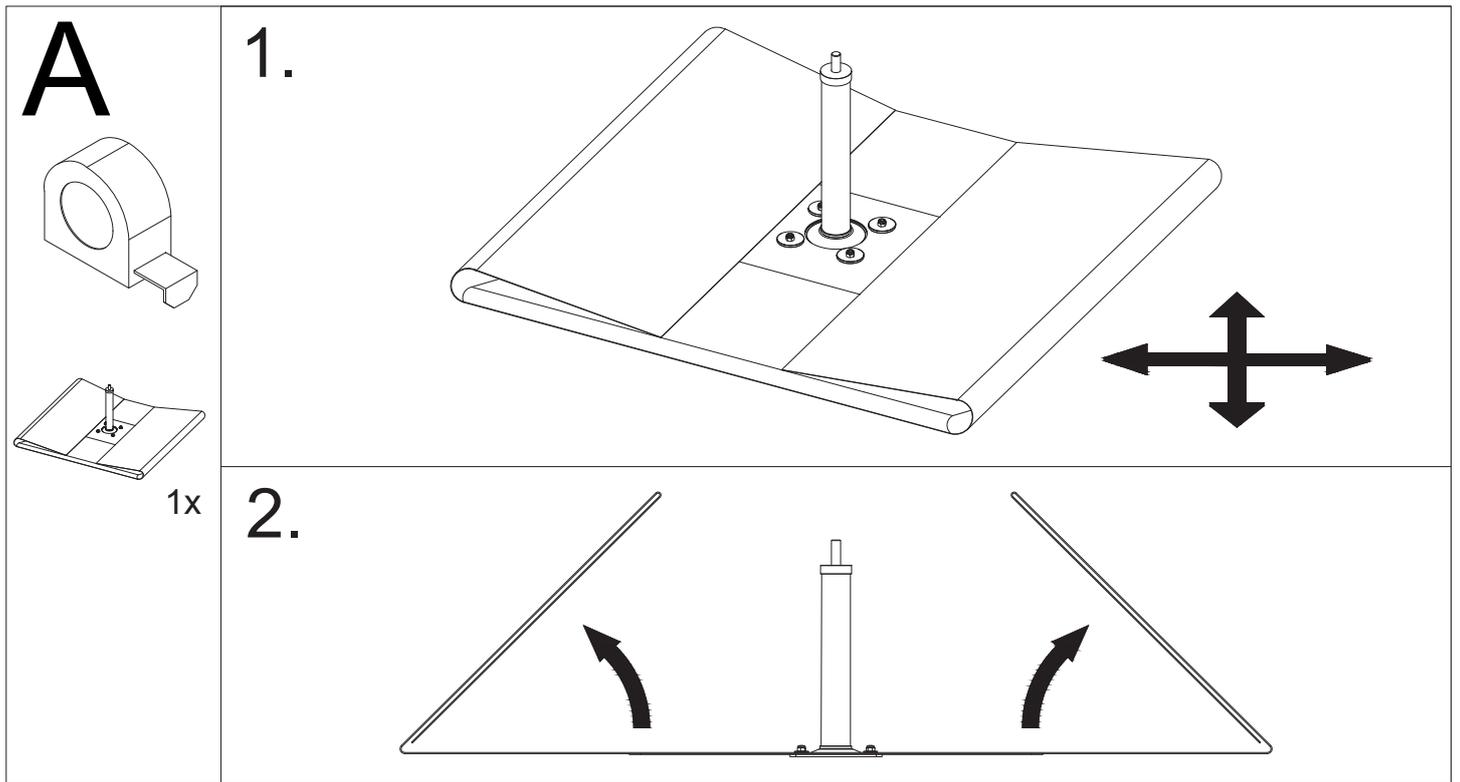
Opzionale: Occhiello impostato per EAP



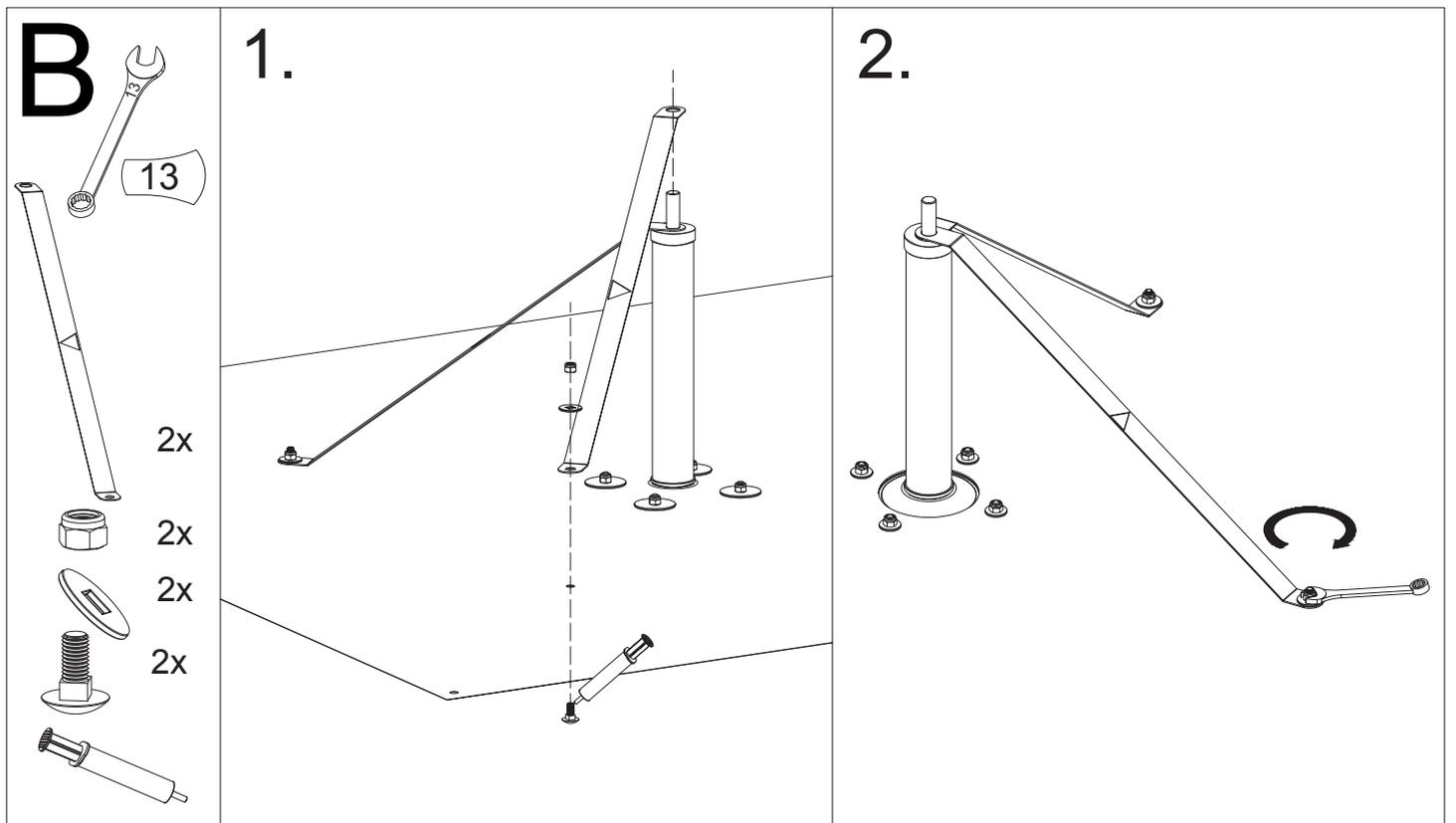
Opzionale: Set di legatura per punti terminali e d'angolo nel sistema a corda

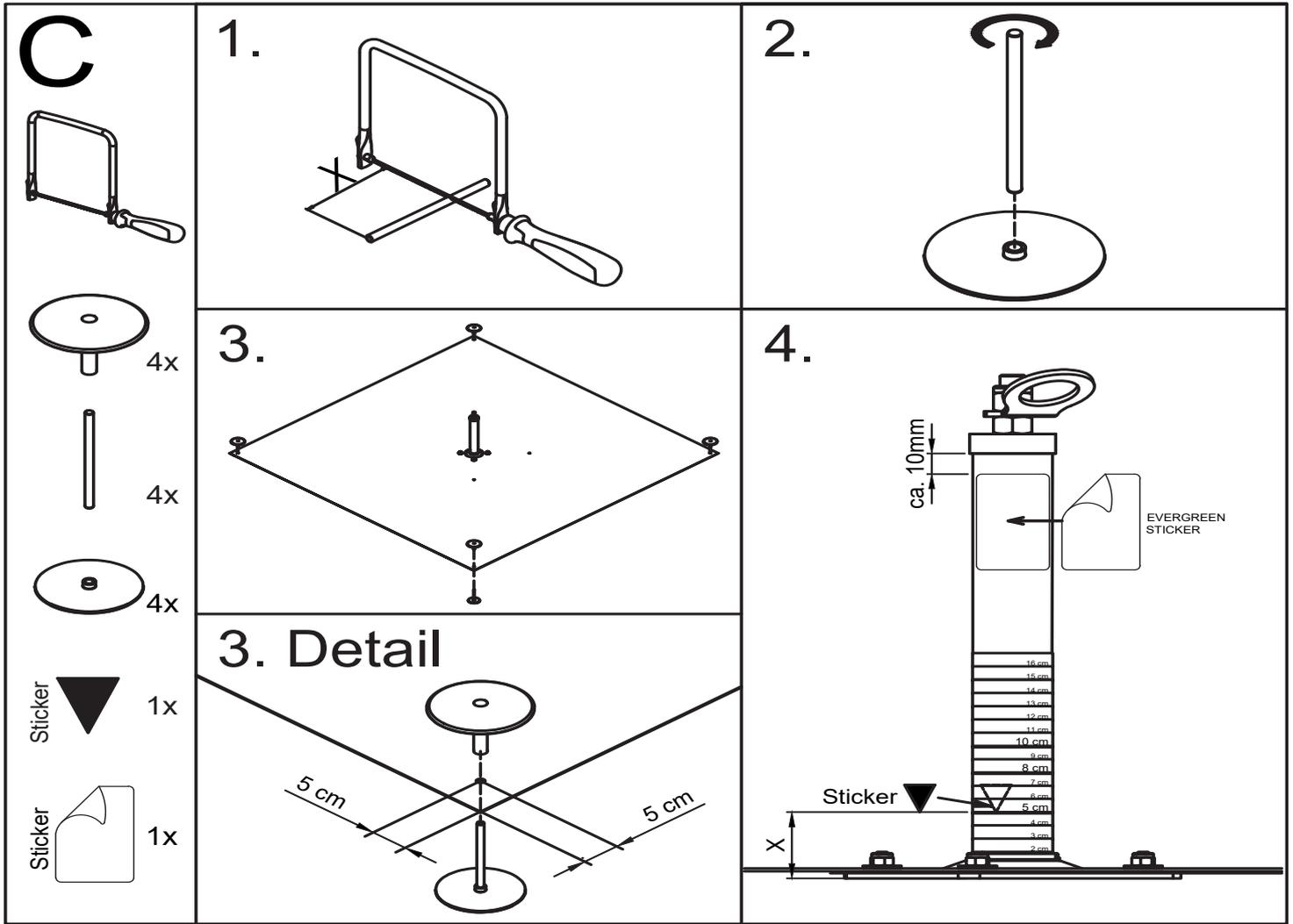


8. Istruzioni per l'installazione



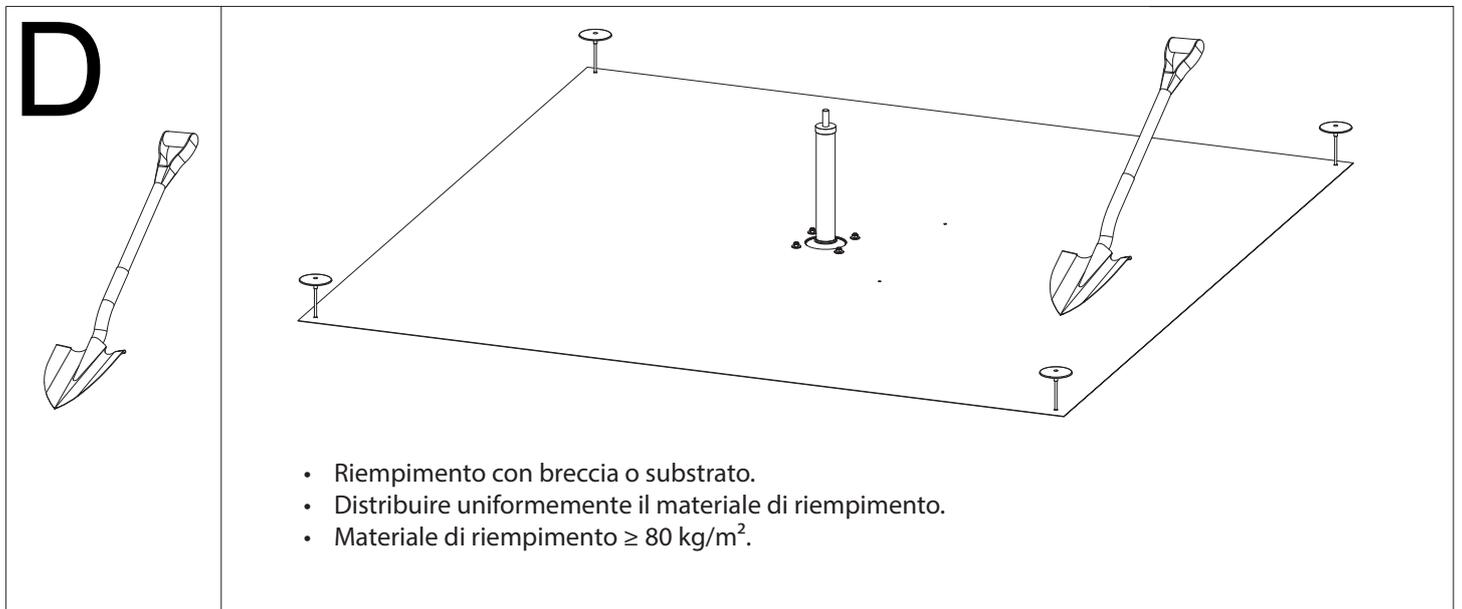
Punto B soltanto nel sistema a corda nei punti terminali e d'angolo.

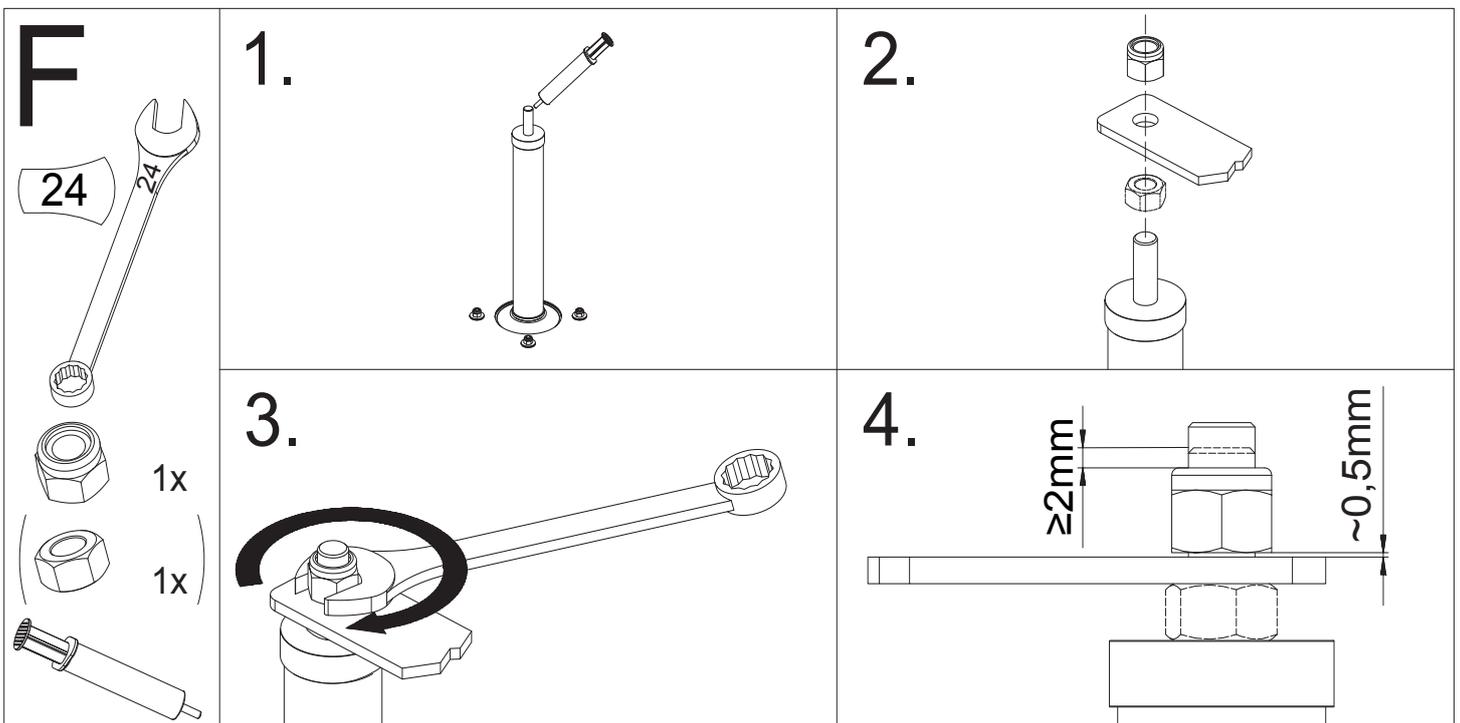
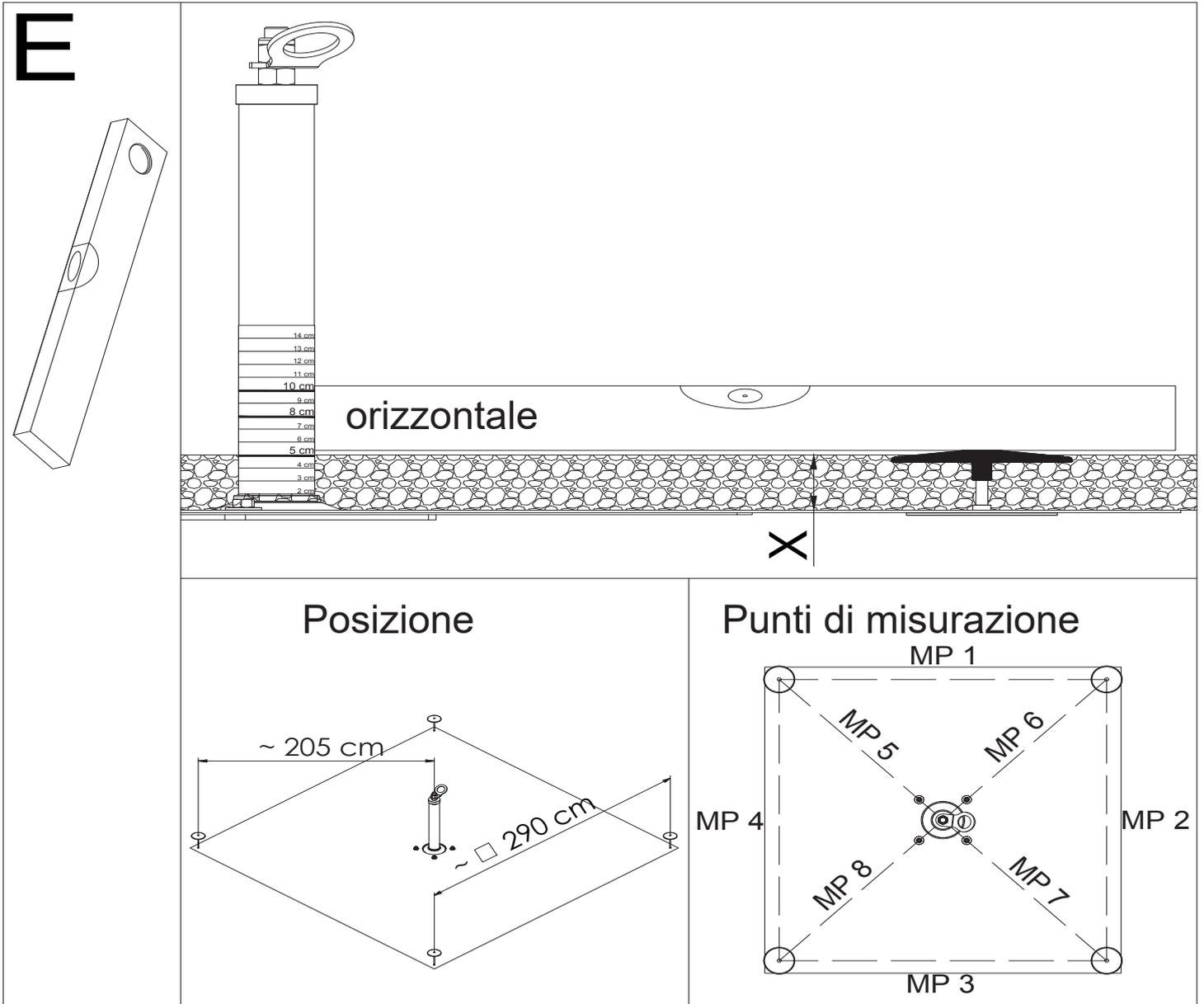




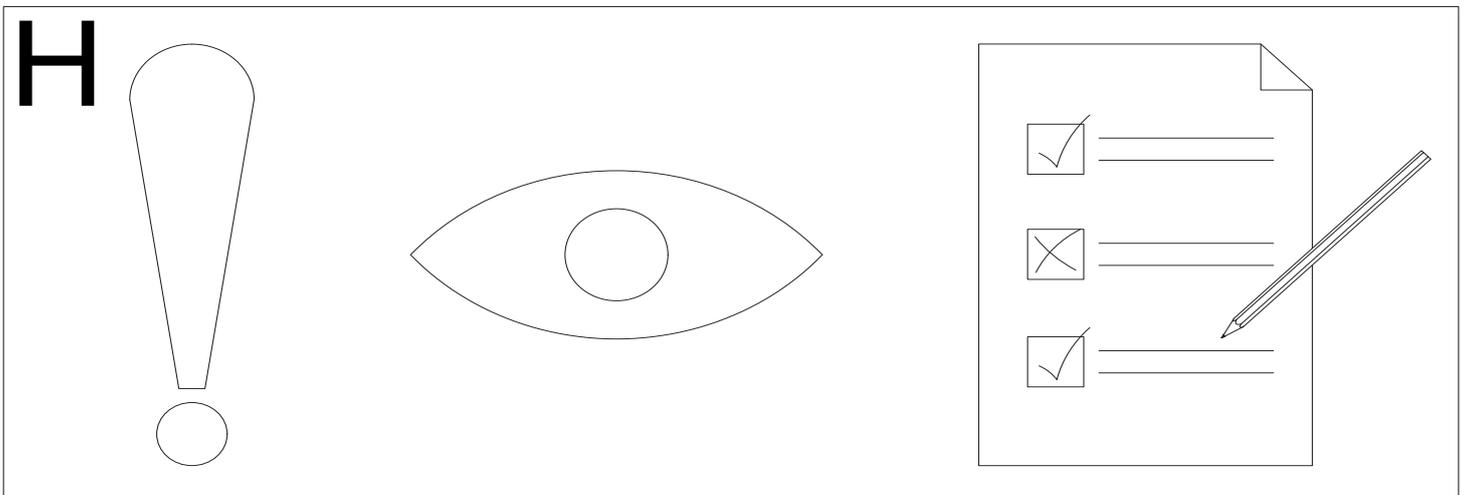
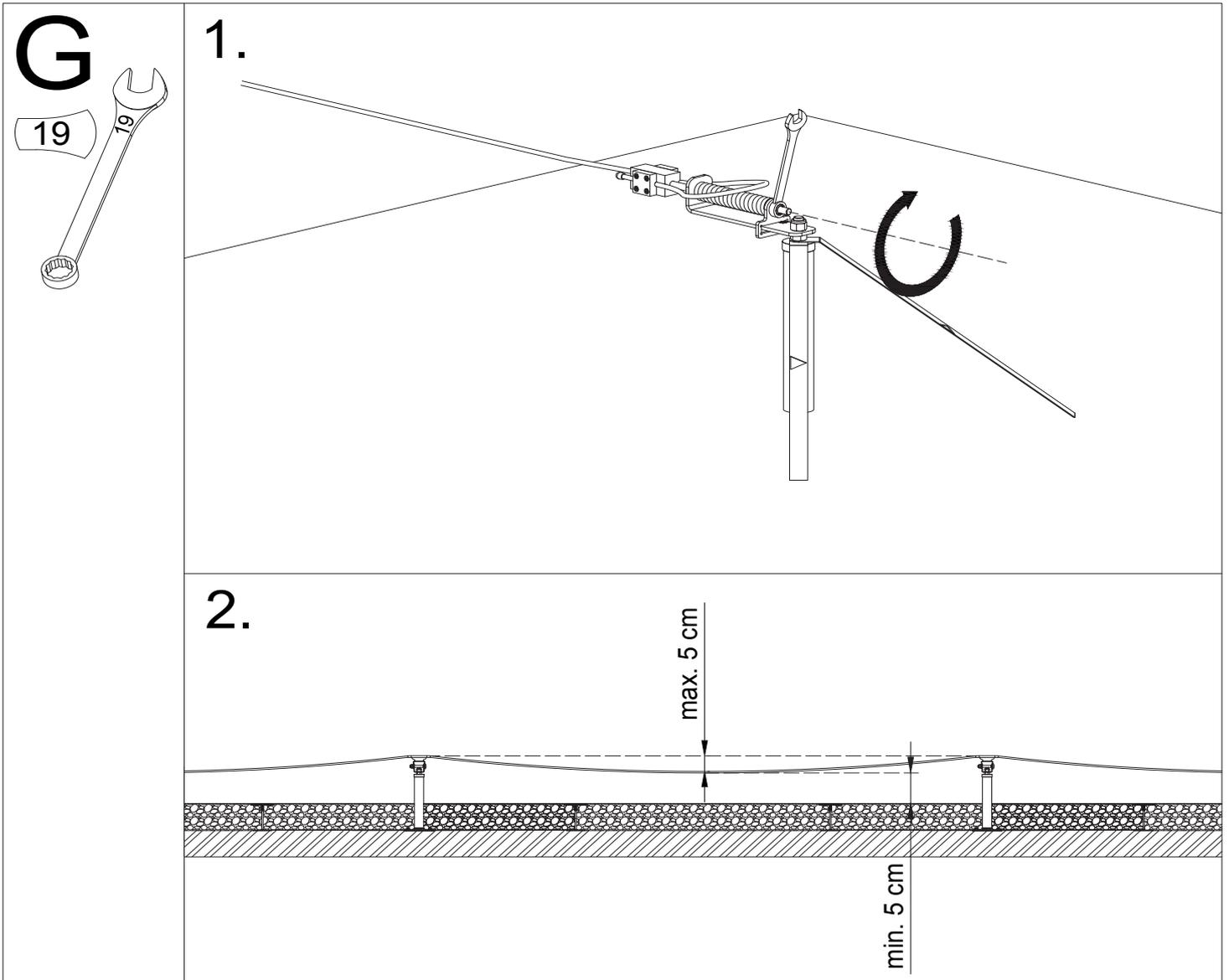
Valore X (altezza della breccia, substrato...) disponibile nella tabella.

Materiale	Spessore materiale a 9 m ²
Breccia γ 1600 kg/m ³	≥ 5 cm
Substrato γ 1000 kg/m ³	≥ 8 cm
Substrato γ 800 kg/m ³	≥ 10 cm





Punto G solo nei sistemi a corda.



Una volta eseguita l'installazione, attenersi ai punti seguenti.

- Lana non visibile
- Set del kit di controllo per l'altezza collegato
- Controllo dell'altezza dello strato (breccia, substrato...) con il kit di controllo (vedere pagina 17/punto 8.E)
- Compilare il rapporto sull'installazione (vedere pagina 19/punto 9)
- Non dimenticare la documentazione fotografica (durante l'assemblaggio)

9. Protocollo di assemblaggio

BV / Soggetto: _____	Ubicazione del dispositivo: _____ <small>Via, numero civico</small>
Prodotto: _____	<small>CAP/Città</small>
Cliente: _____	Fornitore: _____
<small>Ragione sociale/cognome, nome</small>	<small>Ragione sociale/cognome, nome</small>
<small>Via, numero civico</small>	<small>Via, numero civico</small>
<small>CAP/Città</small>	<small>CAP/Città</small>
<small>Tel. (ufficio, mobile)</small>	<small>Tel. (ufficio, mobile)</small>

Protocollo di installazione					
Data	Ubicazione	Superficie di installazione	Materiale di fissaggio <small>(tasselli, viti ecc.)</small>		Coppia di serraggio

La sottoscritta impresa installatrice garantisce la corretta elaborazione del tassello in conformità alle linee guida del produttore (corretta pulizia dei fori, conformità ai tempi di indurimento e temperatura di lavorazione, spaziatura dei bordi dei tasselli, ispezione della superficie di installazione ecc.)

Documentazione fotografica		
Data	Ubicazione	Foto/Nome file

- Il cliente accetta le prestazioni del fornitore.
- Le istruzioni di assemblaggio e d'uso, i protocolli d'installazione e la documentazione fotografica vengono consegnati al cliente (responsabile edile) e devono essere messi a disposizione dell'utente. Mentre si accede al sistema di sicurezza, le posizioni dei dispositivi di ancoraggio devono essere documentate nei progetti dal proprietario dell'edificio (ad es. un disegno della vista del tetto).
- L'esperto ha confermato con l'installatore a cui è stata affidata l'installazione del sistema di sicurezza che il lavoro di installazione è stato eseguito correttamente e in conformità agli standard correnti e alle istruzioni di assemblaggio e uso del produttore. L'affidabilità della tecnologia di sicurezza è confermata dall'impresa installatrice.

Osservazioni: _____

Luogo e data _____ Firma del cliente _____ Firma del fornitore/installatore _____

10. Note sul sistema di sicurezza per tetti esistente

Durante l'accesso al tetto (accesso al sistema), questa notifica da parte del proprietario deve essere visualizzata in modo chiaramente visibile:

Il dispositivo deve essere utilizzato in rigida conformità alle istruzioni di assemblaggio e d'uso.

Le istruzioni di assemblaggio e d'uso e i record dei collaudi sono conservati in:

Diagramma panoramico che mostra la posizione dei dispositivi di ancoraggio:



- Produttore e nome del sistema: CONTEC "POINT-AP"
 - Data ultimo collaudo: _____
 - Numero massimo di persone protette: 2 persone (inclusa 1 persona per il primo soccorso)
- Requisito per attenuatori di caduta: sì

Lo spazio libero minimo tra il bordo del tetto e il terreno viene calcolato come segue:

Deformazione e spostamento (max. 1 m) del dispositivo di ancoraggio sotto carico

- + Specifica del produttore del dispositivo di protezione individuale utilizzato, inclusa la deviazione della corda
- + Altezza
- + 1 m di margine di sicurezza

11.Scheda di controllo

Attività eseguite	Difetti identificati		Data	Azienda/nome/ Esperto	Descrizione del difetto/ Attività	Data della prossima revisione pianificata
	Si	No				
Revisione del sistema <ul style="list-style-type: none"> • Nessuna deformazione riconoscibile dei singoli componenti • tutte le viti e le connessioni serrate • Guide corda non danneggiate Ispezione visiva dei punti di attacco e accessori (dispositivi di fissaggio ecc.) da parte di un esperto autorizzato.						

*** In caso di caduta o in caso di dubbio, il dispositivo di ancoraggio deve essere ritirato immediatamente dall'uso e inviato al produttore o a un'officina specializzata per l'ispezione e la riparazione. Lo stesso vale per i danni alle imbracature. Il documento deve essere completato dalla persona responsabile e conservato in un luogo sicuro insieme alle istruzioni per l'uso (ad es. gestione immobili)

Mentre si accede al sistema di sicurezza per tetti, le posizioni dei dispositivi di ancoraggio devono essere documentate nei progetti (ad es. un disegno della vista del tetto)

